DAS ECHO

REVISTA DEMOCRATICA CULTURAL EN IDIOMA ALEMAN

Direktor und Chefredakteur: Dr. Ludwig K. Stargardt

Verlag: Editorial "El Progreso", Empresa de Propaganda y Publicidad, La Paz - Obrajes
Bueros: La Paz, Calle Yungas 36 und Cochabamba, Calle Baptista 429.— Postanschriften: Revista "El Eco" Casilla 2217 La Paz oder Casilla 748 Cochabamba. Druck: Edit. "Fénix" La Paz, Comercio 66

DAS ECHO erscheint am 10., 20 und 30. eines jeden Monats. Anzeigenpreis: 1 komplette Seite Bs. 450.000 kleinere Flaechen entsprech end weniger.— Sprechstunde der Redaktion: Mittwoch 6-7 Uhr nachmittags

Jahrgang VIII — Nº 183 — 30 Juni 1958 — Precio 500.— Bs.

NIXON, eine Hoffnung ?..

Die Fotoaufnahmen von Praesident Eisenhower in letzter Zeit boten einen pessimistischen Aspekt; seine Haltung, seine Gesichtszuege boten unverkennbar die eines kranken Mannes, der ausgehoehlt und muede ist. "Ike", der so populaere Staatsfuehrer und die menschlich so liebenswerte Persoenlichkeit, ist mit seiner geistigen und physischen Kraft in absteigender Linie; damit muss man sich abfinden.

Dwight D. Eisenhower kennt seinen Zustand, denn in immer umfangreicherem Masse, hat er seinem "Vice wichtige Missionen aufgetragen, seinem Amt Aufgaben von rein praesidentialer Bedeutung zugewiesen. Richard Nixon wird mehr und mehr zum Ersten Mann im "Weissen Haus".

●

Ueber Nixon wurde viel geschrieben und viel geschrieen. Grosse Kreise des amerikanischen Volkes und wichtige Parlamentarier wuenschten nicht, dass er zur Machtentfaltung kaeme. Denn Nixon war unbeschrieben, jung und allzu ehrgeizig; man betrachtete ihn als "unsicheren Kantonisten". Lediglich durch die Wahlformel "Eisenhower - Nixon" kam er zur Macht. Nixon hatte und hat das ganz besondere Vertrauen von Eisenhower, der ihn bewusst derart in den Vordergrund stellte, das nichts anderes uebrig blieb, als sich mit dieser gewichtigten und repraesentativen Figur abzufinden. Auch der Kongress hat sich nun mit dieser einst so umstrittenen Persoenlichkeit abgefunden und Nixon wird als "der kommende Mann" respektiert.

●

Unter diesen Umstaenden kommt dem kuerzlich erfolgten Besuch von Nixon in La Paz ganz besondere Bedeutung zu, die unterstrichen wurde, durch das hochqualifizierte Komitée von Wirtschaftskoepfen, welches ihn begleitete. Die Regierung Siles Zuazo hat der Bedeutung dieses Besuches voll Rechnung getragen, und dem nordamerikanischen "Vice" klaren Wein gereicht fuer die Beurteilung der oekonomischen Situation in Bolivien.

Der persoenliche Eindruck, den wir (u.a. bei der Pressekonferenz) von Richard Nixon hatten, war ausgezeichnet; man hatte das unbedingte Gefuehl einen ehrlichen Menschen und sauberen Politiker, in ihm zu begruessen.

Die Aufrichtigkeit der Darstellung der bolivianischen Regierung, und der gute und kraftvolle Wille des boliv. Regierungschefs die malade Situation zu ueberwinden, duerften auf Nixon und den Wirtschaftsexperten den Eindruck hinterlassen haben, dass eine schnelle und gruendliche Hilfe notwendig sei.

●

Nord —und Sued— Amerika umfassen ein gewaltiges Gebiet, welches 374 Millionen Menschen einschliesst. Washington hat es bisher verabsaeumt, sich das zukunftsreiche lateinamerikanische Gebiet zu einem wirklichen Freund zu machen. Ueber Hilfe - Versprechungen und Beteuerungen ist man kaum hinausgekommen. Diese Angaben werden erhaertet durch die Ausschuettungen des "US - Auslandshilfs - Programms": Asien (Sued-Korea, Sued-Vietnam, Japan, Philippinen, Laos und Kambodscha) erhielten 1.033 Milliarden Dollar, der Mittlere Osten (Bagdadpakt - Zone) bekam 590 Millionen Dollar. Der NATO - Block erhielt 280 millionen Dollar.

Afrika erhielt 105 Millionen Dollar; ganz am Schluss erscheint auf der US-Auslandshilfs - Liste Latein - Amerika, welches die "stolze" Summe von rund 93 Millionen Dollar erhielt. Diese theoretische Liebe und das praktische Versagen dre US-Regierung Lateinamerika gegenueber sollte geaendert werden; hoffen wir, dass der Besuch von Nixon hier die Lage bessern wird.

●

Obwohl man in dieser Hinsicht nicht zu optimistisch sein sollte! Das sogen. "Verteidigungs Budget" beansprucht fuer sich den Hauptanteil aller Staatsausgaben: 45 Milliarden Dollar (einschliesslich Raketenforschung und Entwicklung von Atom-Energien). Dazu kommt, dass die nordamerikanische Wirtschaft zur Zeit durchaus nicht floriert und die Arbeitslosigkeit auf 5 Millionen angestiegen ist. Das nordamerikanische Volk ist auch recht muede geworden, dass Nordamerika der ganzen Welt helfen soll, obwohl im eigenen Hause viele Reparaturen zu machen sind. Zeitungen, die die "Isolationspolitik" befuerworten schreiben, dass man nordamerikanische Steuergelder nicht verschwenden oder ins Ausland schicken darf, solange 17 Millionen Nordamerikaner in menschenunwuerdigen Behausungen leben muessen.

●

Richard Nixon hat mit offenen Augen gesehen, wie Lateinamerika schafft und leidet. Seine Acht - Laender - Fahrt wird ihm

Fortsetzung Seite 4.

An unsere Leser!

Die Verlegung unseres Blattes in eine andere Druckerei, erforderte manch komplizierte technische Dispositionen, die uns zwangen, einige Ausgaben zu suspendieren.

In dem Zeitraum des Nichterscheinens des "Echo" haben sich Dinge ereignet, die nicht nur fuer den Tag von Interesse gewesen sein duerften. Wir glauben daher, unseren Lesern einige rueckschauende Kurzberichte (wie ueber die Jom Haatzmaut-feiern, ueber den paceñer Nixon - Besuch u.a.m.) schuldig zu sein, die wir in dieser Ausgabe publizieren.

Wir hoffen, dass nun die aergsten technischen Schwierigkeiten ueberwunden sind und wir nun wieder regelmaessig erscheinen koennen. Unsere Leser werden dann ihr Blatt wieder mit aktuellen Berichten vorgelegt erhalten.

Verlag und Redaktion "DAS ECHO"

ISRAEL - FOCO DE CIENCIA Y CULTURA

Por Ismael Escobar V., La Paz

El doctor Escobar, Director del Laboratorio de Física Cósmica de Chacaltaya, Bolivia, pronunció los conceptos que reproducimos a su regreso de Israel, donde participó en la Conferencia Internacional sobre Estructuras Nucleares que se celebró recientemente.

La enseñanza superior técnica y la investigación científica se efectúan en tres principales centros: el Instituto Tecnológico de Israel, la Universidad Hebrea de Jerusalem y el Instituto Weizmann de Ciencias, sin contar otros centros de menor importancia dedicados al perfeccionamiento en problemas agrícolas, médico - sanitarios, etc.

Aunque las tres entidades antes nombradas comenzaron sus actividades con anterioridad a la implantación del Estado de Israel, su verdadero desarrollo sólo se efectúa a partir del año 1948 cuando se establece como nación independiente.

El Instituto Tecnológico de Israel o Tecnión, que antes se desenvolvia en un amplio, pero modesto edificio en Haifa, hoy cuenta con modernas y grandes instalaciones en las estribaciones del Monte Carmelo. Sus departamentos de Ingeniería Civil, Aeronáutica, Agrícola e Industrial, en sus fases de Mecánica Eléctrica y Electrónica, son un ejemplo de eficiencia y de vanguardia tanto por sus laboratorios y edificios, como por su enseñanzas.

El nuevo edificio que albergará a fines de año el Departamento de Física, puede ser, a mi juicio, comparado sin desmedro alguno, con las mejores instalaciones similares en los Estados Unidos y Europa. Permitidme que —por ser este el campo al que me dedico— me extienda ligeramente sobre la labor que en él se desarrolla.

El Departamento se encuentra dirigido actualmente por el Prof. Sitte, quien fué nuestro visitante en Chacaltaya en 1955; además de cubrir todas las exigencias relacionadas con la enseñanza con una planta aproximada de 40 miembros en su personal docente, se dedica fundamentalmente a estudios sobre radiación cósmica, radiación solar y física de los sólidos.

En la actualidad tiene en marcha varias experiencias relacionadas con el Año Geofísico Internacional. Entre otras cuenta con un contador cúbico telescópico gemelo, es decir, dos unidades idénticas; otra de ellas utiliza la radiación Cerenkoff como sistema de detección de chubascos y también están estudiando la componente de la radiación cósmica a diferentes profundidades.

El Departamento de Radiación Solar, bajo las órdenes del Dr. N. Robinson, quien igualmente nos visitara el pasado año, se halla estudiando los efectos de la radiación solar y sus posibles aplicaciones prácticas como fuente de energía tanto para calefacción como para refrigeración.

En este mismo terreno de la radiación solar se efectúa una obra notable en Israel bajo la dirección del Dr. Tabor, en el Centro de Investigaciones Científicas, en Jerusalem.

Quizá será preciso indicar que, si bien estos dos aspectos de la vida del Tecnión son muy importantes, representan un pequeño factor tan sólo dentro de su obra general y por lo tanto, para seguir un orden lógico en esta exposición, debia de comenzar indicando que los principales objetivos de este Instituto son los de formar ingenieros capaces de atacar los problemas de la técnica actual con los recursos adecuados de modo que, dando al estudiantado el entrenamiento requerido, puedan ser útiles a la sociedad en que ellos se desenvuelvan a la vez que se hallen preparados para competir con sus colegas más competentes del exterior que, eventualmente, puedan ir al país.

El Tecnión tenía en 1957 en sus diversas escuelas más de 1.500 estudiantes, sin contar al personal que asistía a los cursos nocturnos para algunas materias y a los estudiantes postgraduados que siguen cursos de doctorado en las diferentes especialidades.

Además este notable Instituto mantiene dos departamentos que es preciso mencionar por su labor; la una altamente educativa y la otra, puramente técnica. Me refiero a sus departamentos de Extensión Cultural y Enseñanza Técnica. En el primero de ellos se dictan más de cuarenta cursos y cuenta con 1.500 participantes; entre sus enseñanzas se tienen cursos que van desde técnicas especiales en problemas concretos, hasta cursos de planificación y eficacia industrial.

La escuela técnica, prepara a obreros especializados en cantidad tal que alcanza a tener en determinados años hasta ochocientos estudiantes.

Esta escuela cuenta con laboratorios y talleres propios e incluso se están haciendo textos adecuados para este tipo de enseñanza.

Durante el año pasado existian en el Tecnión 196 proyectos de investigaciones diversas que van desde temas tan dispares como el de buscar procedimientos para disminuir la evaporación de las aguas —y con ello volvemos a mostrar la preocupación fundamental por el problema hidrológico— cementos especiales, modelos de represas de cemento, conglomerados y otros tipos, aprovechamiento de los huesos de aceitunas con fines químicos, etc., hasta trabajos de desarrollo de tipos especiales de bombas centrípetas, que pueden ser de gran interés para los proyectiles dirigidos.

La detección de las corrientes corrosivas de la tierra por métodos magnéticos, los aparatos electrónicos para usos con fines médicos y otros muchos proyectos concretos de la larga serie enumerada al principio, son otros tantos problemas que preocupan al personal de investigación y docente de esta entidad.

Debo añadir aquí una observación que, vale tanto para esta entidad como para el resto de las entidades de enseñanza e investigación de Israel, se trata del intercambio de su personal de estudiantes y profesores con los más avanzados centros de enseñanza del mundo. No sólo existe una salida continua de estudiantes graduados y especialistas a centros del exterior, sino que continuamente recibe Israel la visita de expertos de otros países que conviven y trabajan en sus problemas nacionales por periodos que varían desde pocos dias a algunos años, según las especialidades, necesidades y facilidades en la investigación que la entidad o el país pueden brindar.

Añadiré que el programa de expansión proyectado alcanza la suma de 20.000.000 de dólares y por lo que vi personalmente, ya está pasando de un mero programa a ser realidad tangible y efectiva. Buena prueba de ello es la nueva ciudad universitaria del Tecnión en el Monte Carmelo a la que ya hice alusión.

Vamos ahora a referirnos a otra de las grandes entidades del nuevo Estado de Israel en el aspecto científico; me refiero al Instituto de Ciencias Weizmann. Su función fundamental es la de efectuar investigaciones en las denominadas ciencias puras.

Y aquí me voy a permitir hacer una pequeña disgresión que considero de interés: Muchas veces se han preguntado no sólo los israelíes sino también muchas personas cultas y de las denominadas elites intelectuales, si un país como Israel —y aquí quisiera hacer extensiva la argumentación a otros muchos que si no en condiciones similares por lo menos tienen problemas semejantes— repito, si un país relativamente pobre se puede permitir el LUJO, así con mayúsculas de tener una institución que sólo dé gastos y APARENTEMENTE (también con mayúsculas) no produzca.

Cada vez que esta pregunta se ha planteado para Israel, la misma ha sido respondida en forma favorable; en primer lugar porque la línea divisoria entre lo puro y lo aplicado es tan débil que prácticamente no existe pero sobre todo y a mi modo de ver fundamental porque estas entidades dan la tónica de vida a su pueblo y contribuyen —como ningún otro medio— a dignificar la vida como colectividad, siendo a a vez un ejemplo a seguir.

Considero, pues, que los centros de enseñanza e investigación en un país son su mejor forma de expresión y si estos centros se hallan en decadencia, faltos de vitalidad o desviados en sus funciones fundamentales, es muy probable que el país, como tal, se encuentre en las mismas condiciones.

Volviendo sobre el tema diremos que si bien es cierto que en alguna ocasión se puso en tela de juicio las miras y objetivos puramente científicos del Instituto de Ciencias Weizmann, éste es hoy día respetado y querido no sólo por los israelíes, sino por todos los amantes del progreso y la ciencia. Pero es que, además, se tiene que añadir —reforzando lo que anteriormente afirmamos de la dificultad de separar ciencia pura y aplicada— que lo que en diferentes campos de la investigación del Instituto que mencionamos se inició como un estudio puramente científico, en pocos años se transformó en técnico y por lo tanto ha contribuído a notables progresos en esa rama, a la vez que incrementa el aprovechamiento de las riquezas del país. Así podemos indicar que los estudios —largamente efectuados sobre polímeros— han contribuído a crear las industrias plásticas de Israel que son una de las más progresistas del país y del Medio Oriente y que el estudio —más o menos sistemático— de fenómenos geofísicos y sísmicos— ha conducido a descubrir yacimientos petrolíferos de alguna importancia.

El Instituto de Ciencias Weizmann se halla situado en una zona privilegiada del territorio israel,í, gozando de un ambiente agradable para los estudiosos, lo que permite una fecunda y creadora labor; en él funcionan los siguientes departamentos: Matemáticas Aplicadas, Física Nuclear, Electrónica, Optica, Isótopos, Polímeros, Biofísica, Química Orgánica y Biología Experimental, contando además con secciones sobre Bioquímica, Microbiología, Microanálisis y Genética.

Para atender las necesidades científicas de todos estos departamentos cuenta con una biblioteca de 45.000 volúmenes y para los fines prácticos con talleres bien equipados y montados, así como un bello edificio para recreo, teatro y esparcimiento.

Entre los estudios más notables del departamento de matemáticas aplicadas debemos hacer mención de aquellos que tienen conexión con porblemas de aviación, sismología, ingeniería y genética.

En el Departamento de Física Nuclear se vienen haciendo trabajos sobre radiación cósmica y sobre la estructura del núcleo atómico, a la vez que se están terminando las instalaciones de un acelerador Van de Graff de 3.000.000 de electrovoltios.

Antes de concluir con estas impresiones, a vuelo de pájaro, de la labor científica que se viene desarrollando en Israel, tendría y debo necesariamente hacer mención de dos poderosas entidades; la una universitaria y la otra estatal, me refiero a la Universidad Hebrea de Jerusalem y al Consejo Nacional de Investigación Científica.

La primera está siendo trasladada de sus instalaciones primitivas —que ahora han venido a quedar en la denominada tierra de nadie— a sus nuevos edificios de la capital del Estado. Cuando visite la Universidad ya estaba en pleno funcionamiento, muy bien instalados y dotados por cierto, los departamentos de Física, Botánica y Biología, Ciencias Económicas y el Auditorium. Hoy deben haberse comenzado y quizá hasta concluído, otros pabellones para albergar los otros institutos, ya que si el ritmo de las edificaciones es impresionante en forma general, lo es mucho msá cuando se trata de entidades de estudio. La categoría de sus profesores, sus proyectos de investigación y su plan de trabajo merecen mayor espacio y tiempo que los que esta charla me depara para describirlos. Espero, quizá, volver sobre ellos en otra oportunidad.

El Consejo Nacional de Investigaciones Científicas, creado a la par que otras muchas entidades para incrementar los trabajos de investigación, está llevando adelante, ya por personal propio, ya a través de las tres entidades mencionadas, trabajos sobre irrigación, radiación solar, radiación cósmica, biologia, etc., que por la misma razón de tiempo me veo privado de relatar.

No obstante, no debo terminar mi exposición sin indicar que Israel considera a la educación y a la investigación como la base y fundamento del estado y cree que a través de ellas puede —si ya no lo es— ser el foco de ciencia y cultura del Oriente Medio. Por ello dedica el mayor esfuerzo a intensificar ambos aspectos que por otra parte no pueden separarse, incremento que será aun mayor cuando la otra preocupación nacional —la estabilización de sus fronteras— se haya conseguido. Esperamos que ello se produzca a la brevedad posible por lo comprensión de sus vecinos y la política de justicia de los organismos internacionales.

WIR SCHALTEN ZURUECK:

JOM HAATZMAUT - FEIERN

Bedingt durch zeitlichen Abstand (mehr als sieben Wochen) und Raummangel, wollen wir die Feiern des bolivianischen Judentums anlaesslich des 10. Unabhsengigkeitstages in Israel in Kurzform registrieren.

Wie alle Jahre, so auch in diesem, kann die juedische Presse von Bolivien zu den juedischzionistischen Veranstaltungen nicht unbedingt "Ja" sagen. Der besondere Anlass des 10. Jubilaeumsjahres hat besondere und weite vorbereitende Kommissionen bilden lassen, die Programme aufstellten, die durchaus erfreulich waren. Aus diesen Plaenen und Entwuerfen ist kaum etwas realisiert worden. Man blieb letztenendes bei den abgedroschenen Routine-Veranstaltungen, die in keiner Weise den grossen, besonderen Anlass gerecht wurden.

Bemerkenswert war die Neuerung von wirksamen und gut textierten Plakaten in Schaufenstern juedischer Geschaefte, und die strikte Einhaltung des Ladenschlusses (am Sonnabend, den 26. April).

Veranstaltungen: Auftakt der Feiern war das von der FSUB veranstaltete Meeting. Ein volles Haus, welches sich ueber den (alljaehrlich wiederholenden) Fahneneinmarsch freute. Die Festrede hielt Rabb. Friedlaender, der wie immer rethorisch brillierte und inhaltsvolle Worte fand. Besonderes Plus des Abends war die Bekanntschaft mit Fraeulein Elena Yamburg, die in kurzer Zeit einen ausgezeichneten Chor mit Schuelern des "Colegio Boliviano Israelita" bildete. Die "Comunidad" und der "Circulo" veranstalteten Festgottesdienste, die gut besucht waren. Zu dem Gottesdienst in der Strongest waere hervorzuheben Alfredo Weinheber, in seiner ausgezeichneten kantoralen Funktion; e i n e sympathische und tragende Stimme, die Ohr und Gemuet erfreute. Am Sonntag (27.4.) wurden die Ehrengaeste, Verkehrsminister Moises Carmel und der israelische Gesandte in Bolivien, Tuvia Arazi, auf dem Flugplatz La Paz von einer grossen Menschehmenge erwartet und herzlich begruesst. Macabi bildete Spalier und trug dadurch zur Vertiefung des Eindruckes des Empfanges bei.— Zentralveranstaltung war das "Grosse Gala-Bankett", welches mehr als 250 Menschen vereinte. National - bolivianische Taenze Schuelerchor, Israelische Folklore, Kapelle Schein, einige Rezitationen erfreuten. Es wurden vier Reden (davon zwei von Carmel und Arazi) gehalten, es fehlten jedoch spritzige Toaste, wie ueberhaupt die geloeste Stimmung fehlte.— Zu den erfreulichen Veranstaltungen gehoerte der Empfang des "Macabi" fuer Carmel-Arazi, der juedische Jugend in Fuelle anzog und Optimismus fuer die Zukunft enthielt.— Ein Wizo-Tee, gemuetlich und anregend, wurde zu Ehren der Damen Carmel und Arazi geboten.

Fassen wir alle Veranstaltungen zusammen, so atmeten sie nicht den Geist von Israel; es waren Veranstaltungen, die den Stempel buergerlicher Wohlgefaelligkeit, eines Provinzialismus trugen, der nicht identisch sein kann, mit dem kampffrohen, opferreichen Israel, mit den Lebensauffassungen der israelisch en Regierung und des israelischen Volkes. Es gab Schau (stellungen) ohne tiefere Bedeutung. Es gab Pomp, doch wenig Herz, es gab Bewegung, die nicht in die Tiefe ging, sondern nur an der Oberflaeche blieb.

Auch im rein Organisatorischen gab es Maengel und es waere gut, wenn unsere Organisationen bolivianische Planung und Durchfuehrung mehr beachten wuerden. Der Besuch von Minister Carmel und Gesandten Arazi wurde vom bolivianischen Protokoll als "offiziell" gewertet. Die Regierung und hohe Funktionaere gaben fuer die prominenten Gaeste Empfaenge, die herzlich und betont israel-freundlich waren. Auch Dr. Siles Zuazo empfing die Gaeste in diesem Sonderfall im "Spiegelsaal", und in Anwesenheit eines grossen Kreises von Mitgliedern der juedischen Kollektivitaet von La Paz. Minister Carmel ueberreichte dem boliv. Praesidenten als Geschenk eine kuenstlerisch ausgestaltete Bibel und einige Dokumente ueber die israelische Verfassung.

Mit Genugtung konnten wir feststellen, dass das Volk von La Paz mit Respekt und Liebe die Aktionen fuer Israel aufnahm, was sich besonders bei den Kranzniederlegungen (Bolivar, Sucre und Murillo) erwies, bei welchen Anlaessen die Kapelle des Regimiento Escolta Ballivián die "Hatikwah" spielte.

In Cochabamba.— Die Festivitaeten aus Anlaess des israelischen Jubeljahres hatten in Cochabamba einen viel volkstuemlicheren Charakter als in La Paz. Wie uns mitgeteilt wurde, war dank der harmonischen Zusammenarbeit aller juedischen Organisationen von Cochabamba die Gewaehr fuer eine tadellose Organisation gegeben. Am Festgottesdienst nahmen ueber 400 (!) Menschen in der festlich geschmueckten Synagoge teil; auch der Gottesdienst des "Circulo" hatte ein betont feierliches Gepraege, der von der "Wizo" organisierte Kiddusch fand grosse Anteilnahme. Am Abend (26.4.) fand der grosse Jom Haatzmaut-Ball atatt, der ein wirkliches Volksfest war und die Besucher in heiterer Laune bis in die Morgenstunden zusammen hielt.— Am Sonntag vormittag fand in feierlicher Form eine Kranzniederlegung am Monument von Bolivar statt; ein Akt der ausserordentliches Interesse und echte Anerkennung bolivianischen Kreise fand. Boliv. Autoritaeten, das diplomatische Corps waren vertreten, die Kapelle der Carabinieros spielten beide Hymnen. Im Anschluss wurde den cochabambiner Autoritaeten ein grosszuegiger Coctail gegeben; Ansprachen hielten der Prefekt u.a. boliv. Persoenlichkeiten. Der Chef der MNR in Cochabamba, Dr. Alfredo Galindo, sagte ueber Ben Gurion u.a.: "Dem Manne mit dem Herzen eines Kindes und dem Geist eines Weisen".— Endlich waere noch zu erwaehnen der gut besuchte Empfang den "Macabi" fuer alle Sportorganisationen in Cochabamba gab und der viel dazu beitrug, dass Jugend sich noch mehr verband und juedische Arbeit und Leistung christliches Verstaendnis fand.

Die Veranstaltungen in Cochabamba waren weitaus einfacher, aber dafuer populaerer und im Effekt wirkungsvoller, als die oft "akademischen" und gesellschaftlich - strengen in der Landeshauptstadt.

Auch ORURO bot innerhalb seines Rahmen eine gute Leistung, die Freude im juedischen Kreis und Anerkennung in der christlichen Umwelt ausloeste.

Dasgleiche gilt fuer TARIJA wo diese kleine, aber ueberaus aktive Gemeinde, besondere Anstrengungen aufbot, um ein wirlich schoenes und in der Erinnerung bleibendes Jom Haatzmaut - Fest zu veranstalten.

In diesem Zusammenhang darf auch der ausgezeichnete Eindruck erwaehnt werden, den die 32 - seitige Festausgabe des "Echo" in den massgebenden bolivianischen Kreisen ausloeste, die auch freundliche Kritik in der boliv. Presse und im Rundfunk fand. Inzwischen liegen uns auch Berichte darueber vor, dass diese Echo - Ausgabe in Israel eine gute Resonanz hatte und besonders die herzlichen Worte fuer Israel von dem bolivianischen Senatspraesidenten und Vicepraesidenten der Nation, von dem Aussenminister, dem bolivianischen Gesandten in Israel u.a. Persoenlichkeiten, mit Wohlgefallen gewuerdigt wurden.

Im Ausland: In Israel wurde der 10. Jom Haatzmaut ganz mit der Wuerde, Einfachheit und Innerlichkeit gefeiert, die bei dem sozialistischen Staat Israel Tradition sind. Auf dem Herzl-Berg wurde eine grosse Kundgebung veranstaltet, bei der die Repraesentanten der 12 Staemme Israels Fackeln entzuendeten. Es gab herrliches Feuerwerk. Strassenmusik und oeffentliche Volkstaenze in Stadt und Land. Praesident Ben Zwi veranstaltete einen diplomatischen Empfang, an welchem als Doyen des diplomatischen Korps, der franzoesische Botschafter, im besten

Fortsetzung Seite 4.

Hemos recibido la siguiente carta:

La Legación de Israel saluda muy atentamente al Honorable Señor Ludwig K. Stargardt, Director de la Revista "Das Echo" y tiene a bien adjuntarle a la presente copia de un cable recibido el dia de hoy de Jesusalem para que se sirva publicarlo en su revista, si lo considerará conveniente.

La Legación de Israel se vale de esta oportunidad para reiterar al Honorable Señor Director de la Revista "Das Echo" las seguridades de su distinguida consideración.

Lima, 21 de Mayo de 1958.

MINISTRO CARMEL AGRADECE ACOGIDA BOLIVIANA

El Ministro de Comunicaciones de Israel, General Moshe Carmel, quien acaba de regresar a Jerusalem después de una gira de buena voluntad a Bolivia, expresó en una conferencia de prensa y por medio de la Radio de Israel su gratitud por la cálida acogida y la cordial hospitalidad brindadas a él por el pueblo y el Gobierno de Bolivia.

El Ministro Carmel quedó muy impresionado de la profunda amistad hacia Israel que encontró durante su estadía en Bolivia y manifestó su complacencia por el desarrollo y progreso alcanzado por Bolivia.

Expresó también su viva satisfacción por la acogida que el fué dispensada por la colectividad israelita de Bolivia y por los vínculos espirituales que unen a los Israelitas de todo el mundo con Israel.



Es fiel uns auf....

Mit Recht sagt man bei uns, dass unserer juedischen Jugend allzuwenig geistige Anregung und Taetigkeit vermittelt wird. Wen aber die seltene Moeglichkeit fuer eine geistige Inspiration besteht, so wird diese nicht ausgewertet. So z. B. diese:

Anlaesslich der Zehnjahrfeier Israels wurde ein SCHUELER — UND JUGEND — WETTBEWERB fuer alle Laender proklamiert. Das gestellte Zentralthema: "Der Staat Israel im Lichte des Talmud, der Literatur, des Midrasch und der Halacha". Zur Teilnahme wurden alle Jungen und Maedels der Galuth im Alter von 13 bis 22 Jahren aufgefordert. Ausgewaehlte Arbeiten sollen an die Zentrale in Jerusalem geleitet, wo die besten Arbeiten praemiert werden. Hauptpreis: eine Freifahrt nach Israel.

Soweit die Anregung aus Israel. Wir haben leider nicht gehoert, dass die bei uns um die Jugenderziehung verantwortlichen Stellen auf diesen reizvollen Wettbewerb reagiert haetten.

Bedauerlich, dass man bei uns auch diese Moeglichkeit geistigen Trainings und Erziehung zur Israel-Liebe unbeachtet liess.

NIXON —

bewiesen haben, dass Lateinamerika ein Gebiet grosser Zukunft ist, welches wirtschaftlich zu erschliessen sich durchaus lohnt. Lateinamerikaner aber sind keine grossen Organisatoren und Wirtschaftskapitaene; man braucht die smarten Nordamerikaner mit ihren Ideen und ihrer Tatkraft.

Nixon darf aber auch nicht vergessen, dass Lateinamerikaner sehr nationalstolz sind, und nordamerikanische Unterstuetzungen, die an politische Forderungen gebunden, keine Sympathien bei lateinamerikanischen Regierungen und Voelkern ausloesen duerften.

•

Die privaten Investitionen der nordamerikanischen Wirtschaft in Lateinamerika betragen 7.1 Milliarden Dollar. Nordamerikas Regierung und Wirtschaft koennen noch ein Vielfaches dieser Summe in den lateinamerikanischen Raum pumpen, um ihn aufzuschliessen und fruchtbar zu machen.

Aus einer echten, vernuenftigen US-Wirtschaftshilfe fuer Lateinamerika, wuerden sich selbsttaetig Beziehungen entwickeln, die fuer Nord - und Sued - Amerika von grossem Nutzen waeren.

Die Reise von Richard M. Nixon durch Lateinamerika brachte Erfahrungen, die fuer die US-Regierung von grossem Nutzen sein duerften. Nicht nur in Lima und Carracas haben sich turbulente Scenen gegen den US-Repraesentanten abgespielt, sondern auch in den anderen lateinamerikanischen Hauptstaedten war die Aufnahme von Nixon kuehl, oft unfreundlich. Die Suenden der Dulles - Politik hat sich das lateinamerikanische Volk wohl gemerkt und reagierte sauer bei dem "Freundschaftsbesuch" des nordamerikanischen Vice-Praesidenten. Der Kluge und aufgeschlossene Nixon und mit ihm Eisenhower und seine Ratgeber, sollten als Fazit dieser Reise die Tatsache ziehen, dass die national - bewussten lateinamerikanischen Staaten nicht mehr mit freundlichen Worten zu gewinnen sind, sondern dass dazu produktive Taten und eine ehrliche Politik notwendig sind. Die USA kann Lateinamerika nur gewinnen, wenn sie nicht nur als reicher, guter Uncle auftritt, der gibt und nimmt, sondern die lateinamerikanischen Nationen als gleichberechtigte Partner behandelt. Die Nixon - Reise kann sowohl fuer Sued - als Nord - Amerika von grosser Bedeutung sein, wenn Washington einen radikalen Wandel in seinen politischen und wirtschaftlichen Beziehungen durchfuehrt.

Lateinamerika ist jung und eigenwillig, an N-Amerika liegt es jetzt, die Eigenarten der lateinamerikanischen Staaten zu erkennen und zu respektieren. Hoffen wir, dass die hohe US-Politik, die Zeichen der Zeit im lateinamerikanischen Raum erkennt und richtig wertet.

LUDWIG K. STARGARDT

Die Welt, in der wir leben...

Ku-klux-klan

spukt in Suedamerika

Zu den gesellschaftsfeindlichsten Einrichtungen gehoert der beruechtigte Ku-Klux-Klan, der in den Staaten von Nordamerika im Jahre 1867 gegruendet wurde, und seit dieser Zeit sein Unwesen treibt. Diese reaktionaere, fortschrittfeindliche Geheimsekte kaempft in theatralischer, doch nicht weniger grausamer Form, gegen Katholiken, Farbige und Juden und ist Freund einer schrecklichen Lynchjustitz. Dieses Ueberbleibsel aus dem finstersten Mittelalter ist wieder einmal recht rege und kompromittiert die Kultur und Zivilisation in unserer Zeit.

Die Suedstaaten der USA sind die Wirkungsdomaene dieser vermummten Dunkelmaenner, aber auch in anderen Teilen der USA wuetet z.zt. diese Bande. Die in den Staaten kuerzlich erfolgten Attentate gegen Synagogen und juedische Menschen geht auf das Konto dieser traurigen Ritter, die immer noch wirken koennen, weil die Demokratie zu schwach ist, diese Banditen auszurotten.

Der Ku-Klux-Klan hat nun sein Wirkungsgebiet erweitert: in verschiedenen Raeumen Europas hoert man von Untaten dieser "Moral" - Fanatiker. Aber auch in Lateinamerika gibt es genug geistig verwirrte Menschen, die sich dieser nationalistischen, inhumanen Organisation anschlossen. So liegen Nachrichten aus Mexico, Argentinien, Brasilien und Chile vor, dass Juden dieser Laender belaestigt, z.T. lebensbedroht werden, und Attentate gegen Synagogen und juedische Institutionen durchgefuehrt wurden. Gegen Juden arbeiten diese Geheinbuendler typischer Weise als Schreckmittel nit den Hakenkreuz - Symbol - womit sie auch gleichzeitig klar beweisen, wessen Geistes Kind sie sind.

Auch in Bolivien bestehen Ansaetze dafuer, dass auch hier diese internationale Schreckensorganisation besteht. Unsere Redaktion ist bemueht, Zusammenhaenge aufzudecken und alsdann zuzuschlagen.

Curt Ludwig.

ISRAEL —

Hebraeisch, seine Wuensche fuer Israel aussprach. Aus vielen Teilen der Welt wurden Delegationen nach Israel entsandt, um an den Feierlichkeiten teilzunehmen; auch Bonn - Deutschland schickte eine 15-koepfige Delegation (die von Ben Gurion, jedoch nicht von Ben Zwi empfangen wurde). Der Glanzpunkt der Feiern in Israel war die Militaerparade, die in Jerusalem von 150.000 Menschen gesehen und umjubelt wurde.

In den USA ging es gleichfalls hoch her. In allen Zentren juedischen Lebens in den Vereinigten Staaten wurden grosse Feiern veranstaltet. Besonders erwaehnenswert waren die in Philadelphia und New York. Besonders eindrucksvoll war in Philadelphia ein in vollster Oeffentlichkeit gefuehrtes Telefongespraech zwischen Harry Truman, Abba Eban und Herbert Lehman mit David Ben Gurion, die ihm die Glueckwuensche des amerikanischen Volkes und der juedischen Kollektivitaet der USA uebermittelten. Hundertausende juebelten in allen Strassen, wo die Festakte stattfanden, den israelischen Repraesentanten zu. In den Staaten war der X. Jom Haatzmaut nicht nur Feier und Ehrung fuer Israel, sondern so etwas wie eine Verbruederung der christlich amerikanischen und juedischen Menschen zu Ehren des jungen juedischen Staates.

Es waere schoen, wenn die Regierung von Washington von diesen starken pro - israelischen Sympathiekundgebungen Kenntnis nehmen, und ihre Israel-Politik entsprechend durchfuehren wuerde.

elkas.

20. Tamus 5718
54. Jahrestag von
THEODOR HERZL
21. Tamus 5718
24. Jahrestag von
CH. N. BIALIK
ZWEI SOEHNE
DES JUEDISCHEN VOLKES
DEREN WERK
SIE UNSTERBLICH MACHT

CENTRA, Montevideo

Vor etwa zwei Jahren fand in Montevideo die erste Konferenz der Arbeitsgemeinschaft der judischen Gemeinden und Organisationen zentraleuropaischen Ursprungs in Latein Amerika (Centra) statt. Seitdem ist die Organisation auf und ausgebaut worden, so dass heute fast alle Gemeinden und Organisationen, die sich der Abhaltung von Gottesdiensten widmen, in unserem Verband zusammengeschlossen sind.

Das Sekretariat mit Sitz in Montevideo hat mit allen Mitgliedern in standiger Korrespondenz gestanden, hat versucht, bestehende Probleme zu losen und zur Festigung der judischen Arbeit in Sudamerika wesentliche Beitrage geleistet.

Unsere nachste Tagung findet ende August in Buenos Aires statt. Wir bitten alle Damen und Herren, die gewillt sind, als Delegierte ihrer Gemeinde an diesser Tagung teilzunnehmen, sich bei ihrer Gemeinde zu melden und dem Sekretariat der CENTRA in Montevideo, Rio Branco 1168, sofort Mitteilung zu machen, da wir durch Vermittlung des vorbereitenden Comités in Buenos Aires in der Lage sind, Hotelzimmer zu reservieren.

Presse - Konferenz

Waehrend der Nixon - Tage war auch "Das Echo" an vielen offiziellen Reunions vertreten; und immer wieder konnten wir die Achtung und den Respekt von den Vertretern der oeffentlichen Meinung feststellen.

Eine besonders klare Expression der Bedeutung der Presse in der Politik, war die grosse Pressekonferenz, die der nordamerikanische Vicepraesident im "Crillón" einberief.

An die 80 Vertreter der nordamerikanischen, der internationalen Presse-Agenturen und nationalen Presse waren anwesend. Interessant war die kompakte Mitwirkung, von Tonband, Radio, und Fotoberichterstattung. Aber ueber das Technische hinaus gab es viel Bemerkenswertes zu beobachten.

So vor allen Dingen die absolut freie Aussprache zwischen Presse und Vicepraesidenten. Fragen wurden gestellt, und prompt und gruendlich beantwortet. Die Fragen, die gestellt, die Berichte, die gegeben wurden, waren durchaus nicht immer angenehme. Die bolivianische Oppositionspresse (Falange und Kommunisten) bohrten des Oefteren peinliche Fragen in das Hirn von Richard Nixon.

Alle Beantwortungen aus dem Mund des nordamerikanischen Vice waren diktiert von Respekt vor der Presse, als berufene Vertreterin der Oeffentlichen Meinung. Es wurde in der Fragenbeantwortung nicht Unangenehmes "zerkaut", sondern alles wurde in erfreulicher Frische eroertert.

Diese Presse - Konferenz hatte die grosse Tradition der ruehmlichen Pressekonferenzen im "White House" von Washington. Hier wurde gezeigt, dass man Politik nicht im Elfenbeinturm machen kann, sondern dass demokratische Politik ein Rechenschaftsbericht ist, den die Presse zu Recht fordern darf um die Buerger von den Absichten der Regierung zu informieren.

Erfreulicherweise gehen auch bolivianische Behoerden immer mehr dazu ueber, staatliche Probleme gemeinsam mit Pressevertretern zu besprechen. Aus dieser Zusammenarbeit kann nur Positives sich entwickeln.

✦

Und nun machen wir einen kuehnen Sprung vom Grossen ins Kleine!

Auch eine kleine, auch die kleinste Gemeinschaft ist Volk. Und jedes Volk hat ein Recht auf exakte Informationen, insbesondere ueber Leben und Wirken innerhalb seiner Gemeinschaft. Unsere juedische Gemeinschaft in Bolivien aber wird durch Vorstaende schlecht betreut.

Fuehrende Staatsmaenner halten es fuer ein selbstverstaendliches Gebot, Gemeininteressen mit der Presse zu diskutieren. Unsere verehrten Vorstaende kennen jedoch keine Zusammenarbeit mit der Presse, noch nicht einmal mit der eigenen, mit dem "Echo". Es wird hinter verschlossenen Tueren munter gevorstaendelt, man wuenscht "unter sich" zu bleiben, man ignoriert so die Mitgliedschaft und die oeffentliche Meinung, repraesentiert durch die unabhaengige, nicht subvensionierte juedische Zeitschrift "Das Echo".

Unsere Vorstaende barrikieren sich vor kritischen Fragestellungen und begehen damit etwas, was der Gemeinschaft, ihren Waehlern, schadet. Der Jisshuv (ob Vereinsmitglieder oder nicht) hat ein Recht durch Vermittlung der juedischen Presse ueber alles (wir betonen: u-e-b-e-r-a-l-l-e-s!) informiert zu werden, was das interne juedische Leben ausmacht. Generalversammlungen (die erfahrungsgemaess sehr schlecht besucht sind) koennen nicht allein Rahmen von Informationen ueber Soll und Haben juedischer Organisationsarbeit sein.

Die Organisationen schaffen eine Isolationsschicht, die nur zum Nachteil des juedischen Lebens in Bolivien sich auswirken kann.

Das Interesse fuer juedisches Leben und juedisches Wissen ist auch innerhalb unseres Kreises wach, was die gute Entwicklung des "Echo" klar beweist. Auf der andern Seite aber wird das geistige, kulturelle und politische Niveau unserer Organisationen immer bedauernswerter. Dies auszusprechen ist Pflicht, um das Schiff noch solange zu steuern, solange es noch manoevrierfaehig ist.

✦

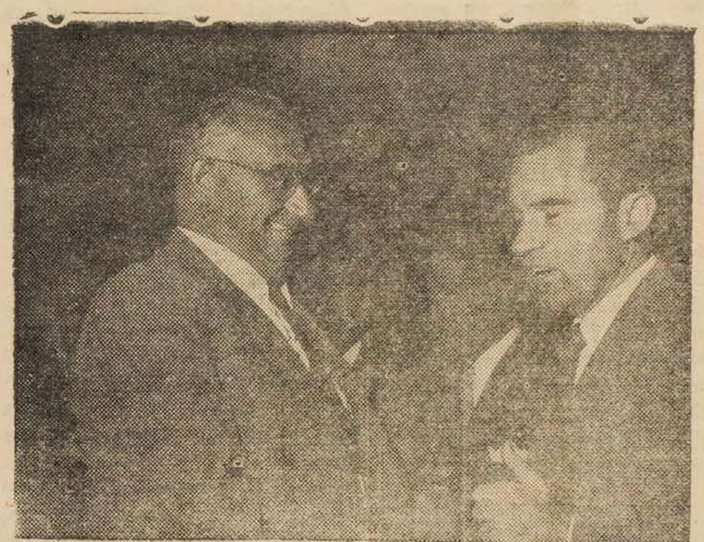


Foto Linares

Richard M. Nixon im Gespraech mit unserem Herausgeber

Durch die Presse pulst der Strom der Zeit; dieser Lebensstrom ist befruchtend und gebaert Neues.

Die Presse ist der unbestechliche Ausdruck von Aktualitaet. Das journalistische Wort hat schoepferische Kraft. Der Zeitungsmann ist Psychologe, Politiker, ein guter Beobachter; er steht (oder haelt sich bewusst) ausserhalb der Enge von Parteigetriebe, sodass sein Urteil durch Distanz kuehl und objetiv bleibt.

Der Politiker, die Persoenlichkeit im oeffentlichen Leben, entwickelt Ideen - der Journalist kommentiert, publiziert und stellt Gedankengut zur Debatte.

✦

Die Presse hat sich in der ganzen Welt eine Position geschaffen, die man nicht erschuettern kann, selbst wenn man sie noch so sehr ignorieren moechte. Die Presse (die freie, voellig unabhaengige) ist "das Organ", sie ist Sprecher fuer allgemein - gueltige Auffassungen, oder von Gruppen und Formeln besonderer Faerbung und Praegung.

Totalitaere Staaten drosseln die Presse, indem sie dieser ihren politischen Willen aufzwingen; Staaten mit gedrosselter, unfreier, uniformer Presse, sind gezeichnet wie einst Kain.

Nur die freie, ungebundene Presse ist Ausdruck freien Lebens und demokratischer Gemeinschaftsgesinnung.

✦

Die paceñer Presse - Konferenz mit dem stellvertretenden nordamerikanischen Regierungs-Chef hat aufs Neue gezeigt, dass, wer in der Oeffentlichkeit wirkt, sich der oeffentlichen Meinung, der freien Presse, stellen muss.

Was im Grossen geschieht und was in dieser Sphaere eine Selbstverstaendlichkeit ist, sollte auch im Kleinen (und im Kleinsten) angewendet werden.

Presse, Politik, Publikum sind eine soziale und ethische Einheit; wer diesse Potenz anerkennt und aus diesem Wissen alle Konsequenzen zieht, der ist zum Wirken im oeffentlichen Leben berufen.

lukusta.

Odysee eines Verlegers

Die Herausgabe dieser Nummer war eine tolle Sache! Man sagt, Schwierigkeiten versuessen das Leben — wir sind von Suessigkeiten nun arg gesaettigt! Seit dem (unseren Lesern avisierten) Druckerei-Wechsel hatten wir technische Pannen am laufenden Band; die wichtigsten Stationen unserer verlegerischen Odyssee:

Wir entschlossen uns zu einer bestimmten Druckerei, da uns der dortige Linotypist als gut und zuverlaessig bekannt war; kaum hatte er das Material fuer diese Ausgabe in Haenden, wurde er als Syndikats — Funktionaer berufen — und die Arbeit wurde im Stich gelassen. Mit Muehe, Not und reichlich Geld fand man einen anderen Setzer, der aber in praxi derart schlecht war, dass er nicht verwendet werden konnte. Mit grosser Protektion wurde ein dritter Mann gefunden; nach einem Tag Taetigkeit wurde er krank. Als er nach Tagen wieder gesundete, war die Maschine "krank".

Und so ging es im lustigen Reigen weiter, immer weiter... Die Zeit floss, die Leser wurden ungeduldig, die Schlaefenhaare des Herausgebers wurden zusehends grauer aber mit der Produktion kam man kaum voran. Immerhin gelang es mit Aufbietung aller physischen und materiellen Kraefte, sechs Seiten fertig zu stellen — bis wieder schwere Arbeitslaehmung unsere weitere Arbeit vereitelte: Streik!

Dass diese Ausgabe doch noch irgendwie zustande kam, erscheint wie ein Wunder. Diese Zeilen sollen Entschuldigung an unsere Leser sein, fuer das verspaetete Erscheinen und dafuer, dass wir den Inhalt dieser Nummer nicht aktuell halten konnten, wie wir wollten, da ja die Satzarbeit fuer die meisten Seiten, z. T. zeitlich weit zurueck liegt.

Vorstehende Zeilen schrieben wir stehenden Fusses im letzten Moment, bevor das Blatt in die Presse ging; hoffentlich gibts nicht wieder eine neue Panne.

Der geplagte Echo-Editor

Lieber Leserfreund:

Zwischen den Ausgaben 182 und 183 lag eine Unterbrechung von fast 50 Tagen, die wohlausgenutzt wurden, durch technische Umstellungen des Blattes. Meine verehrten Leser haben bisher eine derart wundervolle Geduld bewiesen, durch ihre Tolerierung der vielen technischen Maengel (Druckfehler und so), dass sie es wahrhaft verdienen, dass der Echo-Verlag alle Anstrengungen unternimmt, um das Blatt im technisch-graphischen Sinne zu verbessern. Die Nummer, die Ihnen heute vorgelegt wird, duerfte Ihnen gefallen und es ist anzunehmen, dass in Kuerze Ihre Zeitschrift "Das Echo" nun in tadelloser Form (soweit es bei einer fremdsprachigen Zeitschrift in Bolivien moeglich ist) erscheinen wird. Die neue Druckerei verfuegt ueber moderne Titelschriften und moderne Linotyp-Maschinen. Es wird nun auch moeglich sein, den Schriftgrad zu verkleinern (ohne dass die Schrift an Klarheit verliert), sodass in den Echo-Spalten ab nun mehr Text untergebracht werden kann. Wir sind also wieder einmal Optimisten und hoffen, dass wir beide - Sie, lieber Leser und ich, als Herausgeber - unsere erweiterte Freude am "Echo" haben werden.

UNTER UNS...

XII - DIES UND DAS

Eine verlegerische Freude waren die Anzeigen in der 24-seitigen Israel - Nummer; man hat in unseren Kreisen kuchn errechnet, "dass der Stargardt dabei mindestens 3.000 US-$ verdient hat!". Ja, schoen waere es, wenn diese Rechnung stimmen wuerde, schoen waere es auch noch, wenn die Haelfte stimmen wuerde; es waere ein gutes Geschaeft gewesen, wenn die Differenz von der letztgenannten fiktiven zur tatsaechlichen Summe in der Echo-Kasse ruhen wuerde. In jedem Falle war die Echo-Jom Haatzmaut - Ausgabe eine technische und verlegerische Leistung, da Ausgabe 1 und Ausgabe 2 zusammen 32 Seiten umfassten; eine Leistung die nur der beurteilen kann, der die ungeheuren Schwierigkeiten, die die Herausgabe einer fremdsprachigen Zeitung in Bolivien bedingt, zu ermessen vermag.

Da wir gerade von Schwierigkeiten sprechen: Auch Dr. Zlaty hatte als Spielleiter des "Tagebuch der Anne Frank" ungeheuere Schwierigkeiten zu ueberwinden, bis alles klappte. Ueber die Auffuehrung habe ich bereits berichtet. Ich moechte heute in diesem Zusammenhang ueber eine andere Sache sprechen, die wert ist, dass man darueber diskutiert. Bekanntlich ist das "Tagebuch" ein Theaterstueck von humanistischer, versoehnender Tendenz. Angesichts dieser Tatsache wurde von den Veranstaltern Wert darauf gelegt, dass an diesen Auffuehrungen auch christliche Kreise teilnehmen. Man bemuehte sich also deutsche Christen zum Kartenkauf zu bewegen, und machte dabei Erfahrungen, die ueberaus bedauerlich sind. Menschen, die auf ihr "positives Christentum" bei jeder Gelegenheit pochen, versagten vollkommen, wo es darum ging, ihre philosemitische und demokratische Gesinnung zu beweisen. Weder Erwachsene noch Kinder (der Deutschen Schule) zeigten aufrichtiges Interesse fuer ein Stueck, welches in Deutschland Hundertausende von deutschen Christen innerlich bewegte. Aber wir stellen nur klar und wundern uns im Uebrigen nicht. Denn in La Paz wird noch immer das kulturelle und politische Leben innerhalb des deutschen Kreises durch den "Deutschen Club" beeinflusst, der noch immer den erbaermlichen "Arierparagraph" besitzt und auch anwendet. Das schoene und gewichtigte Wort von dem deutschen Staatspraesidenten, Theodor Heuss, von der "deutschen Kollektivscham" scheint noch nicht bis Bolivien gedrungen zu sein.

So nebelhaft das Verhaeltnis deutscher Christen zu deutschen Juden ist, so erfreulich klar und positiv ist die Einstellung der bolivianischen Regierung und des bolivianischen Volkes zu den Juden des Landes und zu dem Staat Israel. Der Besuch Carmel - Arazi hat aufs Neue die herzlichen Gefuehle bolivianischer Buerger - und Regierungskreise fuer Israel (und damit fuer die Juden) bewiesen. Darueber hinaus war es wohl fuer jeden in Bolivien lebenden Juden ein erhebendes Gefuehl, wie Blau-Weisse juedische Jugend durch die Strassen zog, wie die Israel - Fahne an Gebaeuden flatterte und mit welchem Respekt Bolivianer die "Hatikwah" anhoerten. Un all diese schoenen Impressionen konnten wir empfangen nach nur knapp 13 Jahren des Unterganges des "1.000 jaehrigen Reiches". Dies und andere Dinge in der allgemeinen politischen Entwicklung, lassen einen glauben, dass das Gute letztenendes doch staerker ist als das Boese, und man der juedischen und allgemeinen Entwicklung mit Optimismus begegnen darf.

Da Sie lieber Leser, in der heutigen Ausgabe noch anderes lesen wollen, will ich fuer heute schliessen und verbleibe.

freundschaftlichst

[signature]

FAMILIEN - ANZEIGEN

Rab. G. FRIEDLAENDER
MARIANA GLASER DE FRIEDLAENDER



danken auch auf diesem Wege fuer die zahlreichen Beweise der Freundschaft, die sie anlaesslich der Bar Mizwoh ihres Schnes David erhalten haben.
La Paz, Mai 1958.

ZU SEINEM 70. GEBURTSTAGE
SENDET DAS
MINJAN MIRAFLORES
seinem verdienten Vorstandsmitglied, Herrn
EMANUEL MUELLER
seine herzlichsten Gruesse, mit dem Wunsche, er moege noch viele Jahre in seiner segensreichen Weise fuer unser Minjan wirken koennen.
La Paz, Mai 1958
Der Vorstand, seine Kollegen und Mitglieder

FUER DIE VIELEN GLUECKWUENSCHE DIE ICH ANLAESSLICH MEINES
80. GEBURTSTAGES
empfing, danke ich auf diesem Weg allen herzlichst.
WALLY RAINOWITZ
Cochabamba, Jued. Altersheim
Casilla Nº 267

Die glueckliche Geburt eines Jungen
zeigen hocherfreut an
HEINZ UND ESTHER HIRSCHBERG
La Paz, Juni 1958
Casilla 1118

LEO RANIS
Allen Freunden, Bekannten und Organisationen, die meines 60. GEBURTSTAGES in so liebenswuerdiger Form gedachten, sage ich auf diesem Wege meinen herzlichsten Dank.
La Paz, Juni 1958

EMANUEL MUELLER
dankt allen Freunden, Bekannten und Organisationen, fuer die zahlreichen Aufmerksamkeiten, mit denen er aus Anlass seines 70. GEBURTSTAGES erfreut wurde.
La Paz, Juni 1958.

SOCIAL  CHRONIK

Durch den Ausfall einiger Nummern, bedingt durch Komplikationen, die sich durch den Wechsel unserer bisherigen Druckerei und durch den Drucker - Streik ergaben, wurde der Echo-Chronist in Verlegenheit gesetzt; er will sich bemuehen, das Wichtigste nun kurz zusammen zu fassen, damit diese Ereignisse nicht allzu schnell vergessen werden.

Beginnen wir mit der BARMITZWAH DAVID FRIEDLAENDER, die ein wirkliches Jischuv - Ereignis war, welches die Teilnahme sehr grosser Kreise unserer Gemeinschaft fand. Der Barmitzwah, Sohn unseres Gemeinderabbiners, erwies sich als "Muster eines Barmitzwahknaben", der kein leeres Aufsagen bot, sondern ein Einfuehlen in die religioesen Formeln bewies, die Ausdruck eines klaren und tiefen Erfassens dessen war, was der Barmitzwah sprach und sang. EMANUEL MUELLER konnte kuerzlich seinen 70. Geburtstag begehen, gleichfalls ein Anlass, der in den Spalten unseres Blattes festgehalten werden muss. Herr Mueller gehoert seit seiner Einwanderung in Bolivien, zu den besten und aktivsten Kraeften, die unsere Gemeinschaft besitzt; er ist nimmermuedes Vorstandsmitglied der "Sopro" und ausserdem fuehrend im "Minjan Miraflores" taetig. Viele unter unseren paceñer Lesern werden den Todesfall von CARLOS RIVERO TORRES schmerzlich empfunden haben. Der Verstorbene, der in Deutschland studierte und perfekt die deutsche Sprache beherrschte, war fuer Viele unter uns nicht nur ein ausgezeichneter Arzt, sondern ein wertvoller, stets zuverlaessiger Freund. Dr. Rivero Torres war ganz das, was Hippokrates vom Arzt forderte: Mit aller Hingabe Dienst am Kranken und Leidenden. Aus Cochabamba wurde uns mitgeteilt, dass HARALD SCHOENGUTH, Sohn von Prof. Lucio Schoenguth, an der Universitaet "San Simón" mit Auszeichnung zum "Dr. Bioquímico y Farm." graduierte und seine Doktorarbeit ("Ultraschall in der Biochemie") wissenschaftliches Aufsehen erregte.— Ferner waere noch darueber zu berichten, dass GEORGE GOLDSCHMIDT, heute in Israel lebend, aber mit sehr vielen Menschen unserer Gemeinschaft verbunden, seinen 75. Geburtstag feiern konnte. Dr. Goldschmidt ist noch heute mit Leib und Seele Arzt, der bei Kollegen und Patienten gleich beliebt ist.— Gleichfalls seinen 75. Geburtstag konnte ein Zeitgenosse besonderen Formats begehen: BRUNO WEIL. Dr. Weil (New York), der uns gleichfalls nahesteht, ist nicht nur Traeger eines geachteten Namens als Jurist (Zabern - Affaire, Muenchmeyer Prozess), sondern gehoert heute zu den Juden, dessen Name einen international guten Klang hat; in Sachen der "Wiedergutmachung" konnte Bruno Weil seinen Glaubensgenossen von grossem Wert sein. Dr. Weil aber ist auch noch ein brillanter Journalist und Schriftsteller; in diesen Tagen erhielten wir ein (nummeriertes) Exemplar seines neuesten Werkes ("Der Geiselmord von Lampsakos"), das ein Thema behandelt, welches der Epoche Caesars und Ciceros entstammt. Auch dieses neue Buch von Weil ist ein Dokument echter Menschlichkeit, ein Ruf fuer Freiheit und Recht.

Den Barmitzwahknaben David Friedlaender wuenscht "Das Echo" einen gluecklichen Weg als Mensch und Jude; unseren Emanuel Mueller wuenschen wir von Herzen noch manches Jahrzehnt in Gesundheit; dem jungen Dr. Schoenguth gratuliert unser Blatt und wuenscht ihm eine glanzvolle wissenschaftliche Karriere. Den Herren Dr. Goldschmidt und Dr. Weil, den beiden tatkraeftigen 75 - jaehrigen, wuenscht "Das Echo" von Herzen weiterhin alles Gute und wir wuenschen uns fuer unsere Leser, recht bald wieder interessante Beitraege von Goldschmidt und ebenso von Weil bringen zu koennen.

DAS ECHO UND SEINE LESER

In den letzten Tagen haben wir viele Zuschriften aus dem Leserkreis erhalten in denen das Bedauern ueber die Lieferungsverzoegerung lebhaften Ausdruck fand. Wir veroeffentlichen eines dieser Schreiben:

DAS ECHO halte ich als Nachrichtenblatt der hiesigen juedischen Gemeinden, wie auch durch die hochinteressanten Artikel von allgemein juedischem Interesse fuer sehr wertvoll und nuetzlich und bedauere, wenn es laengere Zeit ausbleibt. Unter Beruecksichtigung der grossen Schwierigkeiten, mit welchen Sie staendig zu kaempfen haben, muss Ihr Bemuehen und Ausdauer als sehr lobend anerkannt werden.

(gez.) Ing. Rafael Jachzel.

Sucre, 19. Juni 1958.

VORTRAG JOSE WINKLER: ERLEBTES ISRAEL

Mit wachen Augen und warmen Herzen hielt sich José Winkler, Praesident der FSUB Centro La Paz, einige Wochen in Israel auf und teilte seine Impressionen in Israel in einem gut konzeptierten Vortrag einem groesseren Hoererkreis mit. Winkler schilderte anschaulich die Grossartigkeit der israelischen Leistungen, den Schwung und die Arbeitsfreude im israelischen Alltag; er berichtete von der stolzen Schoenheit der Zehn jahrfeiern, die wohl alle Besucher in Israel tief bewegten. Winkler ging durch die Staedte und er besuchte Kibbwtzim und Siedlungen, er sprach mit dem Landmann und demIndustriearbeiter; aus diesem Mosaik israelichen Lebens, ergab sich ein buntes und klares Bild des 10-jaehrigen Israel. In Winkler sprach ein begeisterter und bewaehrter Zionist, der in gehaltvollen Worten auf die Zukunft des Judenstaates hinwies und der an alle Juden appelierte, dieses grossartige Land und diese wertvollen Menschen tatkraeftig zu unterstuetzen, da in der Verankerung von Eretz, der Sinn juedischen Lebens in unserer Zeit zu erblicken ist.

Drei israelische Kurzfilme ver vollstaendigten den interessanten Abend.

CENTRO UNIVERSITARIO JUDIO

ist die Bezeichnung einer juedisch - studentischen Gruppe, die am 22. Juni gegruendet wurde; Mitglieder dieser Gemeinschaft sind die Damen Kronicz, Weil, Yamburg, und die Herren Slowicz, Silfen, Asclowicz, Kurtz, Katzenellenbogen und Marcuse, die folgende Fakultaeten vertreten: Medizin, Philosophie, Pharmacie und Ingeniaria. Das Programm dieser akademischen Gruppe: wissenschaftliche Kollektiv-Arbeit, Entwicklung juedischen Wissens, Kulturarbeit und geistige Pflege im juedischen Sinne mit den christlichen Kommilitonen.

Der Eroeffnungs-Cocktail (an dem fast alle Repraesentanten juedischer Organisationen von La Paz teilnahmen) bot einen vorzueglichen Aspekt im Ernst der Erfuellung des programmatischen Wollens.

Wir wuenschen dieser wichtigen und sympathischen Gruendung recht gute Erfolge und dass diese dazu beitrage, das paceñer juedische Leben zu bereichern.

CUJ - Quod bonum, felix fortunatum faustumque sit!

Die Theatergruppe der B'ne B'rith teilt mit:

Sendet uns folgende Berichtigung: Im Programm der Auffuehrungen von "Tagebuch der Anne Frank" wurde leider vergessen unter den verdienstvollen Mitarbeitern, Frau Rosel Max zu nennen, was hierdurch nachgeholt wird.

WOVON MAN SPRICHT..

Film-Echo: "LAGRIMAS DE REBELDIA"

Es gibt bereits eine stattliche Reihe guter, israelischer Filme, die durch die ganze Welt gingen, und berechtigten Erfolg hatten. Wir in Bolivien haben leider selten Gelegenheit die Fortschritte der israelischen Filmproduktion zu pruefen —umso erfreuter (und dankbarer) sind wir, wenn wir einmal einen besonders gelungenen israelischen Streifen vor die Augen bekommen. Der Film "Lágrimas de Rebeldia" (Faithful City) gehoert zu den Patriarchen israelischer Filmerzeugung, er war einer der ersten Erfolgsfilme, die in Israel gedreht wurden. Was wir hier sahen, ist nicht letzte Perfektion, dennoch ein Film von ausserordentlicher Wirkung.

Der Film behandelt ein Jugendproblem: die Fuehrung von Kindern aus der Nazi-Hoelle nach Erez; er zeigt in gekonnter psychologischer Sicht, wie aus veraengstigten juedischen Kindern sich wertvoller israelischer Nachwuchs formt, er sagt uns vom harten, schoenen und sinnvollen Leben der Juden in Israel. Der Film bringt herrliche Kindertypen: aufbrausende, herrische, dann wieder zarte und sich fuehrenlassende, Kinder im bunten Naturell und Temperament, Kinder aus allen europaeischen Gegenden, die im Schmelztiegel Israel geformt werden.

Die Regie von Joseph Leytes sicherte voll und ganz den grossen strahlenden Menschlichkeitswert, den das Drehbuch enthaelt, ihm gelang es, Scenen von einer dramatischen Intensitaet zu drehen, die dem Besucher den Atem verschlugen. Der Mann an der Kamara war Gibbs, der sich dem Regisseur als kongenial erwies. Es ist uns unmoeglich alle Darsteller zu nennen, es waere ungerecht nur einen aus der grossen Rollenliste auszulassen, denn jeder Einzelne war vorzueglich.

◆

Bei dieser Gelegenheit: Der israelische Erfolgsfilm "Huegel 24 antwortet nicht" ist seit vielen Monaten in La Paz, aber bisher noch nicht angelaufen. Dieser gehaltvolle und fuer die israelische Sache werbende Film, sollte nun endlich in die Spielplaene der bolivianischen Lichtspieltheater eingesetzt werden. Es genuegt nicht, einen Film zu erwerben; durch den Erwerb besteht die Pflicht zur Vorfuehrung. Wir bitten den boliv. Monopolinhaber von "Huegel 24 antwortet nicht", der Sache Israel zu dienen durch baldmoeglichste Programmierung dieses Streifens.

Iukusta.

IM DIENSTE DER KULTUR

Vor ungefaehr einem Jahr wurde die Buchhandlung UNIVERSAL BOOKSTORE in La Paz eroeffnet und kann diese seit dieser Zeit auf bedeutende Erfolge sehen. Dank der ausgezeichneten Geschaeftsfuehrung von Guillermo Yamburg wurde der Kundenkreis immer weiter und die Auswahl an gebotener Literatur immer reicher. Die "Universal Bookstore" verfuegt ueber ein grosses Sortiment von schoengeistiger, fachlicher und informativer Literatur in spanisch, deutsch, englisch und franzoesisch. Besonders liebevoll werden die Abteilungen Kinder - und Jugend - Literatur und "Zeitschriften" gepflegt.

Wir wuenschen dem ruehrigen und sympathischen Guillermo Yamburg und seiner liebenswuerdigen Gattin weiterhin gute Erfolge und unsere Leser bitten wir, im Bedarfsfalle diese von Juden gefuehrte Buchhandlung aufzusuchen.